

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
International General Certificate of Secondary Education

MARK SCHEME for the October/November 2010 question paper
for the guidance of teachers

0530 SPANISH (FOREIGN LANGUAGE)

0530/11

Paper 1 (Listening), maximum raw mark 48

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- CIE will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the October/November 2010 question papers for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Page 2	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	
	IGCSE – October/November 2010	0530	

General Marking Principles

- 1 Answers requiring the use of Spanish (rather than a non-verbal response) should be marked for communication. Tolerate inaccuracies provided the message is clear. Remember 'if in doubt, sound it out'.
- 2 Look-alike test
- 3 Invalidation = 0
- 4 In general, do not accept incorrect Spanish if the word given means something else in Spanish.
- 5 For questions requiring more than one element for the answer, (i) and (ii), where the answers are interchangeable:

Both correct answers on line 1 and line 2 blank = 2
Both correct answers on line 1 and line 2 wrong = 1
(or vice-versa)
- 6 If a candidate crosses out an answer to a question and makes no second attempt, mark the crossed-out work.
- 7 Where words are combined or split inappropriately, do not award the mark, e.g. 'supadre' and 'elartículo'.

Page 3	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	
	IGCSE – October/November 2010	0530	

Section 1

Exercise 1 Questions 1–8

1	D	[1]
2	A	[1]
3	C	[1]
4	B	[1]
5	B	[1]
6	A	[1]
7	D	[1]
8	A	[1]

[Total : 8]

Exercise 2 Questions 9–13

9	C	[1]
10	5	[1]
11	A, C	[1+1]
12	CORREO	[1]
13	B	[1]
14	A	[1]
15	C	[1]

[Total : 8]

Page 4	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	
	IGCSE – October/November 2010	0530	

Section 2

Exercise 1 Question 16

If more than 6 boxes are ticked by the candidate, indicate 'working': e.g. 7 boxes ticked of which 6 are correct use formula $6 - 1 = 5$ (where 1 = the number of extra boxes ticked).

(a) (b) (c) (d) (e) (f) (g) (h) (i) (j) (k) (l)

[Total : 6]

Page 5	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	
	IGCSE – October/November 2010	0530	

Ejercicio 2 Preguntas 15–23

17 14

18 natación [1]

19 casa [1]

20 viernes [1]

21 niños [1]

22 (participó en) concursos/campeonatos (en España) [1]
ganó un campeonato (en Francia) [1]

23 Va al gimnasio/hace ejercicios [1]

24 Descansa / estudia [1]

25 Any 1 of: [1]
Salud / ser feliz / viajar mucho

Page 6	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – October/November 2010	0530

Section 3

Exercise 1 Questions 27–32

- 26 C [1]
- 27 D [1]
- 28 B [1]
- 29 A [1]
- 30 C [1]
- 31 B [1]

[Total : 6]

Exercise 2 Questions 32–41

- 32 (era) abogado / (una vida) cómoda [1]
- 33 Any 1 of: [1]
la sonrisa / la alegría / hace reír a la gente.
- 34 (a) Cuando lee la lista de los países visitados [1]
(b) Cuando ve en un mapa los países que ha recorrido [1]
- 35 recuerda su sueño / sigue adelante [1]
- 36 planear antes de partir [1]
- 37 Any 1 of: [1]
compartieron la comida con él / le dieron de comer
- 38 no quiere un billete (gratuito) para volver a casa. [1]
- 39 (a) las compañías que le pagan el material [1]
(b) el dinero de la venta de sus libros [1]

[Total : 10]

Page 7	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – October/November 2010	0530

LISTENING COMPREHENSION SCRIPT

E This is the University of Cambridge, Local Examinations Syndicate, International General Certificate of Secondary Education, November 2010 Examination, in Spanish. Paper 1, Listening Comprehension.

F1 **Primera parte**

F1 **Ejercicio 1. Preguntas uno a ocho.**

F1 En esta sección del examen vas a oír una serie de observaciones o diálogos cortos que podrías oír en países donde se habla español.

F1 Para cada pregunta indica tu respuesta escribiendo una X en la casilla correcta.

F1 Vas a oír cada observación o diálogo dos veces.

F1 Estás de vacaciones en España.

F1 **Número 1**

F1 Estás en la playa y tu amigo te dice:

* [SETTING: BEACH]

M1 *Allí viene mi novia, es esa rubia, de pelo largo.*

F1 ¿Cuál es la novia de tu amigo?*

PAUSE 00'10"

REPEAT FROM * TO **

PAUSE 00'05"

F1 **Número 2**

F1 Después, tu amigo quiere algo.

* [SETTING: BEACH]

M1 *Me das las gafas de sol, por favor.*

F1 ¿Qué quiere tu amigo?*

PAUSE 00'10"

REPEAT FROM * TO **

PAUSE 00'05"

Page 8	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	
	IGCSE – October/November 2010	0530	

F1 Número 3

F1 Vais a un bar a tomar algo. Tu amigo dice:

* [SETTING: BAR]

M1 *Me puede traer una limonada, por favor.*

F1 ¿Qué quiere tomar tu amigo? **

PAUSE 00'10"

REPEAT FROM * TO **

PAUSE 00'05"

F1 Número 4

F1 Le preguntas a tu amigo qué planes tiene para esta noche.
Tu amigo te responde:

* [SETTING: BAR]

M1 *Esta noche nos quedamos en casa a dormir porque mañana tengo que ir al instituto.*

F1 ¿Qué vais a hacer esta noche? **

PAUSE 00'10"

REPEAT FROM * TO **

PAUSE 00'05"

F1 Número 5

F1 Antes de volver a casa, tu amigo tiene que comprar algo.

* [STREET EXTERIOR]

M1 *Mi madre necesita uvas para la cena.*

F1 ¿Qué va a comprar tu amigo? **

PAUSE 00'10"

REPEAT FROM * TO **

PAUSE 00'05"

Page 9	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	
	IGCSE – October/November 2010	0530	

F1 Número 6

F1 Cuando llegáis a la casa, la madre os dice:

* [SETTING: HOME INTERIOR]

F2 *Dejad las bolsas en la cocina, por favor.*

F1 ¿Dónde tenéis que dejar las bolsas?*

PAUSE 00'10"
REPEAT FROM * TO **
PAUSE 00'05"

F1 Número 7

F1 Quieres ayudar a poner la mesa. La madre te dice:

* [SETTING: HOME INTERIOR]

F2 *Pásame los vasos, por favor.*

F1 ¿Qué te pide la madre?*

**

PAUSE 00'10"
REPEAT FROM * TO **
PAUSE 00'05"

F1 Número 8

F1 El padre pregunta si alguien ha visto sus llaves. Tu amigo le responde:

* [SETTING: HOME INTERIOR]

M1 *Si, tus llaves están sobre la mesa.*

F1 ¿Dónde están las llaves?*

**

PAUSE 00'10"
REPEAT FROM * TO **
PAUSE 00'05"

Page 10	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – October/November 2010	0530

F2 Ejercicio 2. Preguntas 9 a 15.

F2 Vas a escuchar un anuncio sobre los atractivos turísticos de Santiago de Chile.

F2 Escúchalo con atención y completa la ficha en español.

F2 Vas a oír el anuncio dos veces, pero antes de escucharlo tienes unos segundos para leer las preguntas.

PAUSE 00'30"

* [SETTING: TOURIST PUBLICITY]

M2 *Santiago de Chile es una gran ciudad que se encuentra al pie de las montañas más altas de los Andes.*

M2 *Allí viven unos cinco millones de habitantes. La capital no es sólo el centro industrial y político sino también el centro cultural del país.*

M2 *Hay numerosos teatros, museos y muchas otras posibilidades para pasar su tiempo libre en Santiago, así como para obtener impresiones del modo de vivir de los chilenos.*

M2 *Punto de partida de un primer paseo por la ciudad podría ser la Plaza de Armas que se renovó completamente en 1999 y que se encuentra en el centro histórico. Allí está la catedral, una construcción del siglo XVIII. Al norte de la plaza se juntan otros edificios históricos: el principal es el antiguo Palacio del Gobernador que ahora es el Correo Central.*

PAUSE 00'10"

M2 *De aquí faltan solamente algunos metros hasta el verde Monte Santa Lucia a donde todos los turistas tienen que subir. Lo mejor es tomar el autobús porque el camino es largo. De la parte más alta de esta colina, se presenta una vista maravillosa del centro y de las montañas.*

M2 *Directamente detrás del Monte se encuentra la plaza principal con cafés agradables y los mejores restaurantes.*

M2 *Como cerca de Santiago hay ríos y lagos, lo mejor es comer pescado. Venga de vacaciones a Santiago, será una visita inolvidable. ***

PAUSE 00'10"

F2 Ahora vas a oír el anuncio por segunda vez.

REPEAT FROM * TO **

PAUSE 00'10"

Page 11	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	
	IGCSE – October/November 2010	0530	

M1 Segunda Parte

M1 Ejercicio 1. Pregunta 16.

M1 Ahora vas a oír la opinión de cuatro jóvenes sobre cómo viajan al instituto y al centro ciudad.

M1 Escucha lo que dicen con atención y escribe una X en la casilla si la afirmación es **Verdad**.

M1 Hay que marcar solo **6** casillas.

M1 Vas a oír lo que dicen dos veces, pero antes tienes unos segundos para leer las afirmaciones.

PAUSE 00'30"

M1 Escucha lo que dicen los jóvenes.

* [SETTING: INTERIOR]

F1 *Hola, me llamo Rocío. Todos los días voy al instituto en coche, me lleva mi padre porque está bastante lejos de casa. Me gustaría ir en bicicleta como van algunos chicos que viven cerca. También cuando voy de compras al centro prefiero ir en autobús porque voy con mis amigas y me divierto mucho con ellas.*

PAUSE 00'05"

M1 *Mi nombre es Julián, para mí es muy importante tener un autobús que me deje en la puerta del instituto. Por suerte tengo la parada al lado de casa. Hace poco me rompí un pie en un accidente y todavía no puedo caminar mucho porque me duele. El autobús es divertido porque lo toman también mis amigos. De todos modos, espero que se me cure el pie pronto porque tampoco puedo usar mi bicicleta, que me encanta.*

PAUSE 00'05"

F2 *Yo soy Sofía y vivo tan cerca del instituto que no tengo que usar la bicicleta. Voy a pie y llego en un minuto. Cuando quiero ir al centro de compras prefiero ir en coche o en autobús porque el viaje es largo y además en bicicleta es imposible llevar paquetes, sobre todo porque siempre compro muchas cosas.*

PAUSE 00'05"

M2 *¿Qué tal? Me llamo Gonzalo. Voy al instituto en bicicleta, pero cuando llueve, nos lleva la madre de un amigo. ¡Por suerte! porque odio la lluvia. Para ir al centro de la ciudad, voy andando porque llego en menos de cinco minutos. Claro que, si llueve me quedo en casa. Cuando hace bueno me gusta caminar pero nunca tengo tiempo para dar un paseo por el campo.***

PAUSE 00'10"

M1 Ahora vas a oír a los jóvenes por segunda vez.

REPEAT FROM * TO **

PAUSE 00'10"

Page 12	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	
	IGCSE – October/November 2010	0530	

M2 Ejercicio 2. Preguntas 17 a 25.

M2 Vas a oír una entrevista con Mari Carmen Pérez, una chica de Gran Canaria que es medallista de bronce en el campeonato del mundo de kárate.

M2 Escúchala con atención y responde a las preguntas. Habrá una pausa durante la entrevista.

M2 Primera Parte: Preguntas 17 a 21.

M2 En cada frase hay algo que no corresponde a lo que se dice en la entrevista. Escucha la entrevista y escribe la palabra correcta en español.

M2 Vas a oír la primera parte de la entrevista dos veces pero antes tienes unos segundos para leer las preguntas 17 a 21.

PAUSE 00'20"

* [SETTING: INTERIOR – RADIO INTERVIEW]

M1 *Aquí tenemos a Mari Carmen Pérez, que comenzó a practicar kárate a los 14 años en el Club Deportivo Gran Canaria. Al principio, Mari Carmen quería tomar clases de natación pero la piscina estaba en reparaciones y por alguna razón le interesó el kárate. Mari Carmen, cuéntanos como empezó todo.*

F2 *No sé por qué razón el kárate me llamó la atención y decidí probar. Desde entonces no he podido parar y cada día que practico este deporte me gusta más.*

Cuando empecé, ir hasta la Escuela de Kárate era complicado debido a lo lejos que quedaba mi casa, pero a mí esto no me importaba ya que realmente me gustaba lo que hacía.

M1 *¿Y cómo ha sido tu carrera?*

F2 *Mi primer triunfo fue hace dos años, después de eso me dediqué cada vez más y obtuve mejores resultados. Ahora también soy profesora: trabajo como voluntaria todos los viernes en la Asociación Deportiva Canarias. Doy clases de kárate a niños de 5 a 9 años***

PAUSE: 00'10"

M2 Ahora vas a oír la primera parte de la entrevista por segunda vez.

REPEAT FROM * TO **

PAUSE 00'10"

M2 Segunda Parte: Preguntas 22 a 25.

M2 Vas a oír la segunda parte de la entrevista dos veces. Escúchala y responde a las preguntas en español. Tienes unos segundos para leer las preguntas.

PAUSE 00'20"

** [SETTING: INTERIOR – RADIO INTERVIEW]

M1 *La semana próxima vas a representar a España. Te felicito. ¿Cómo llegaste al equipo español?*

Page 13	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – October/November 2010	0530

F2 *En el año 2008 participé en diferentes concursos en España, pero sin éxito. Después en 2009, ¡por suerte! gané un campeonato en Francia. Y así finalmente pude entrar en el equipo español.*

M1 *Cuéntanos un poco, ¿cómo es un día de tu vida, Mari Carmen?*

F2 *Por la mañana voy a la Universidad. Los días que termino las clases antes del mediodía voy al gimnasio y hago ejercicios. Luego, voy a mi casa a comer. Descanso o estudio un rato. Después vuelvo a la Escuela de Karate sobre las cinco y media para dar las clases. Más tarde, sobre las siete de la tarde, comienzo mi entrenamiento, hasta que vuelvo a mi casa, ceno y descanso para el día siguiente.*

M1 *¿Cómo ves tu futuro deportivo y personal?*

F2 *En cuanto a lo deportivo me gustaría seguir en el equipo nacional por mucho tiempo. Más adelante quizás me dedique a enseñar en el mundo del karate, ya que ahora estoy estudiando Ciencias de la Actividad Física y el Deporte. Lo personal aún no lo sé, prefiero vivir día a día. En un futuro, bueno, deseo tener buena salud, ser feliz y viajar mucho.*

M1 *¿Qué les dirías a los jóvenes que empiezan a practicar karate?*

F2 *Que el karate es un deporte muy bonito y que se pueden aprender muchas cosas. ****

PAUSE 00'10"

M2 *Ahora vas a oír la segunda parte de la entrevista por segunda vez.*

REPEAT FROM ** TO ***

PAUSE 00'10"

Page 14	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	
	IGCSE – October/November 2010	0530	

M1 Tercera Parte

M1 Ejercicio 1. Preguntas 26 a 31.

M1 Ahora vas a oír una entrevista en la radio con Claudia Moreno, bibliotecaria en la isla de Cuba.

M1 Escucha la entrevista con atención y contesta a las preguntas escribiendo una X en la casilla correcta.

M1 Vas a oír la entrevista dos veces, pero antes tienes unos segundos para leer las preguntas.

M1 Habrá una pausa durante la entrevista.

PAUSE 01'00"

* [SETTING: RADIO INTERVIEW]

M2 *A Claudia Moreno, la entrevistamos en una sala de la biblioteca de La Habana, donde se dedica desde hace más de 40 años al servicio de los lectores. Entró en la biblioteca en el año 1964, y en el mes de diciembre pasado recibió un premio nacional por su trabajo en el diseño de libros infantiles. Y además, el mes que viene se publicará su primera novela. Claudia, ¿Qué importancia tienen los libros hoy en día?*

F1 *Un libro tiene un gran valor. Siempre puede enseñar algo. Aunque sea un libro malo, se tiene que usar la cabeza y reflexionar para saber que es malo. Además, es difícil conocer el mundo sin libros. No sólo eso. Se necesita leer en todas partes, hasta en el supermercado para enterarse de lo que se va a comer. Y para rellenar cualquier formulario hay que saber leer.*

M2 *Y ¿qué lectura es esencial? ¿Qué libros hay que leer?*

F1 *Pues, los clásicos de la Literatura Universal están en todas las bibliotecas. También, siempre hay libros que reflejan la sociedad donde se vive – aquí, los textos que cuentan sobre la vida en Cuba. Pero no van a interesar a todo el mundo. Yo como bibliotecaria, pienso que en la lectura, cada uno tiene que leer lo que le guste, lo que le interese. El secreto es el placer, y lo importante es que se quiera leer.*

PAUSE 00'15"

M2 *¿Usted cree que con el avance de la tecnología digital que los libros van a desaparecer?*

F1 *Creo que le doy gran valor al libro tradicional porque es un objeto real, a veces un verdadero objeto de arte, que puedes tener en la mano, llevarlo contigo a la cama y a donde quieras. Existen bibliotecas virtuales donde los libros se leen a través del ordenador, y son útiles. Es verdad que en el futuro todo el mundo tendrá computadora: pero siempre va a haber libros.*

M2 *¿Qué piensa Usted de Internet?*

F1 *Que está cambiando el mundo, claro. Se puede acceder a todos los clásicos en dos segundos. Aunque me preocupan los errores que hay en las versiones digitales de libros clásicos. En fin, en Internet hay mucha información excelente, pero también la hay de mala calidad, y como la cantidad de información es casi infinita, puede resultar difícil distinguir lo bueno de lo malo.*

M2 *Y finalmente, ¿qué cualidades tiene que tener un buen bibliotecario?*

Page 15	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – October/November 2010	0530

F1 *Hay que estar bien informado de lo que ocurre en su comunidad, en el país, en el mundo. Ser responsable, organizado..... pero, lo fundamental: tener vocación de servir al público. En la biblioteca yo he servido con gusto a todos los que han llegado hasta mí. Y me ha dado mucho placer. A mí siempre me ha gustado leer, en mi casa había libros, a pesar de que mis padres no habían tenido mucha educación. Cuando entré en la biblioteca la primera vez me dije: este es el lugar para mí, y la vida me dio la razón. ***

PAUSE 00'15"

M1 Ahora vas a oír la entrevista por segunda vez.

REPEAT FROM * TO **

PAUSE 00'15"

Page 16	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	
	IGCSE – October/November 2010	0530	

M2 Ejercicio 2. Preguntas 32 a 39.

M2 Vas a oír una entrevista con Eduardo Sanz que cuenta sus experiencias dando la vuelta al mundo en bicicleta ofreciendo espectáculos de circo gratuitos para las personas más humildes. Escúchala con atención y contesta a las preguntas en español.

M2 Vas a oír la entrevista dos veces, pero antes tienes unos segundos para leer las preguntas.

M2 Habrá dos pausas durante la entrevista.

PAUSE 00'45"

* [SETTING: RADIO INTERVIEW]

F2 *Hoy hemos venido a África para entrevistar a Eduardo Sanz, el abogado que dejó su vida cómoda en 2001 y comenzó un proyecto increíble: recorrer Sudamérica en bicicleta ofreciendo espectáculos de circo gratis a las personas más pobres. Pero en cuanto volvió, empezó un nuevo proyecto; dar la vuelta al mundo en bicicleta uniéndose a pueblos y culturas a través de algo universal: la sonrisa, la alegría, hacer reír a la gente. En este gran viaje, Eduardo está cruzando África, de oeste a este. Eduardo, ¿cómo te encuentras?*

M1 *No te lo vas a creer, pero no me siento cansado. Claro que cuando leo la lista de los países que he visitado, o veo mi ruta en un mapa, me parece algo increíble. Y es que la bicicleta es realmente un medio de transporte único. No hay otra forma de viajar en donde uno pueda recorrer muchos kilómetros al día y estar en contacto permanente con la gente del camino. No podría hacerlo de otra manera.*

PAUSE 00'20"

F2 *Seguro que hubo momentos en que pensabas en abandonar el viaje.....*

M1 *Se dice que ni la lluvia ni el sol molestan cuando uno quiere realizar su sueño. Y mi sueño es recorrer el mundo en bicicleta haciendo reír a la gente. Claro que he tenido momentos difíciles: puede ser una tormenta de arena, a veces una rueda de la bicicleta rota, alguna enfermedad. Pero en esos momentos, recuerdo mi sueño y sigo adelante - ni en los peores momentos he pensado en abandonar.*

F2 *Y ¿qué impresión has recibido de África desde tu bicicleta? ¿Diferente a Sudamérica?*

M1 *África es un continente duro para andar en bicicleta. Tal vez el más duro que he visitado, donde se necesita planear todo muy bien antes de partir, porque no se sabe donde se podrá beber agua o simplemente dormir. Todo es difícil. A pesar de esto, África es un lugar lleno de gente muy amable, muchas veces compartieron lo que iban a comer ese día conmigo.*

PAUSE 00'20"

F2 *Ahora sé que quieres dar la vuelta al mundo.....*

M1 *Salí de Oviedo en noviembre del 2.004, y no se cuando volveré. Creo que necesitaré 10 años para completar la Vuelta al Mundo.*

F2 *¿Y si yo te ofreciera un billete de avión gratis para volver a casa?*

M1 *¡Ni pensar!*

Page 17	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	
	IGCSE – October/November 2010	0530	

F2 *Bueno, muy bien. Ahora, ¿quieres decir algo para terminar?*

M1 *Quiero agradecer a la gente que me apoya. Este proyecto sería imposible sin la ayuda de las compañías que me dan el material, aunque el dinero lo voy obteniendo con la venta de mis libros. Y también sería imposible sin mis amigos, sin la gente que me manda emails y me acompaña a través de mi página web. Sin ellos, este proyecto sería mucho más solitario.*

F2 *Eduardo, gracias por estar con nosotros. Hasta siempre.***

PAUSE 00'45"

REPEAT FROM * TO **

PAUSE 00'45"

M2 *Se ha terminado el examen. Cierra tu cuestionario.*

E *This is the end of the examination.*